

RM 30.00



# Pengantar Terkekang

*A. Samad Idris*



**A. SAMAD IDRIS**

**Dengan**

**PAYUNG TERKEMBANG**

Hak Penyusun dilindungi Undang-Undang

Cetakan Pertama 1990

Diterbitkan oleh

Pustaka Budiman

77-1 Jalan Kampung Pandan, 55100 Kuala Lumpur

Telefon: 9850499, Fax: 9858411, Telex: 31788

Dicetak oleh:

Malindo Printers,

Lot 3, Jln. 15/17, 40000 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan.

## **Untuk Menungan Bersama**

Penakik Pisau Seraut  
Ambil Galah Batang Lintabung  
Selodangnya Jadikan Nyiru

Setitik Jadikan Laut  
Sekepal Jadikan Gunung  
Alam Berkembang Jadikan Guru

## Pantun Orang Tua-tua

Cuba nilai sendiri sejauh mana kebenarannya:

Puas sudah menanam ubi  
Nenas juga dibeli orang  
Puas sudah menabur budi  
Emas juga dipandang orang

Apa pula kata Prof. Dr. Hamka:

Dulu rebab nan batangkai  
Kini lagundi nan babungo  
Dulu adat nan bapakai  
Kini rudi\* nan paguno

Nilai pula yang ini:

Kalau tuan menanam padi  
Tanam ubahnya jarang-jarang  
Kalau sudah menabur budi  
Seumur hidup dikenang orang

- Apakah benar begitu?

\*Rudi - Duit Belanda



Terhutang Budi:

Dharmala N.S.  
Fadzillah Ibrahim  
Pauzaayah Nordin

## KANDUNGAN

M/Surat

1.	Sedikit mengenai buku ini	1
2.	Balada anak pertiwi	3
3.	Kata-kata Aluan dari	
	- Menteri Besar Negeri Sembilan	13
	- Harun Zain Bekas Gabenor & Bekas Menteri	14
	- Azwar Anaz Bekas Gabenor & Menteri Perhubungan	17
	- Hasan Basri Durin Gabenor	18
4.	Pertembungan dua budaya	32
5.	Hasrat Hati	43
6.	Lawatan Pertama	51
7.	Darah Perantauan	67
8.	Nama-nama suku di Negeri Sembilan	77
9.	Asal nama Seri Menanti	80
10.	Menjemput Raja	90
11.	Negeri Sembilan purbakala	95
12.	Negeri Sembilan di satukan kembali	131
13.	Lahirnya nama Negeri Sembilan	137
14.	Bendera Negeri	142
15.	Sedikit tentang adat istiadat	147
16.	Gelaran Yang Dipertuan (Yamtuan)	149

17.	Gelaran Undang	153
	- Undang dan Undang-Undang	158
18.	Kata Penutup Seminar Adat	160
	- Surat Gabenor Harun Zain	164
19.	Team Kesenian	166
20.	Lagu Payung Berkembang	198
21.	Lagu Indahnya Alam Negeri Moyangku	203
22.	Missi Muhibah Kesenian	209
	- Catatan Datuk Rashid Manggis	
23.	Raja Melewar	257
24.	Istana Lama	262
25.	Perlantikan adinda bukan kali pertama	266
26.	Negeri Sembilan sekarang	274
	- Menteri-Menteri Besar	
27.	Sedikit tentang Malaysia	295
	- Menteri Kabinet	311
28.	Gelaran Datuk Bagi Gabenor Sumatera Barat	318
	- Titah DYMM Tuanku Jaafar	320
	- Ucapan Harun Zain	322
29.	Gelaran Pesaka Diraja	331
30.	Kota Bersaudara Bandar kembar Bukit Tinggi/Seremban	340
31.	A. Samad Idris digelar Dato' Minangkabau	350

32.	Asal Minangkabau	371
33.	Satu Analisa Mengenai Asal Nama	374
34.	Kerajaan Pasumayam Kota Batu	377
35.	Kerajaan Bukit Batu Patah Pagar Ruyung	388
36.	Peradaban Minangkabau sampai Abad XII	393
37.	Kerajaan Bungo Setangkai di Sungai Kayu Batarok	404
38.	Bundo Kanduang	411
39.	Luhak nan Tigo	415
40.	Pandangan Sarjana Barat	421
41.	Undang-undang nan XX	424
42.	Kerajaan Dusun Tuo Lima Kaum	429
43.	Hubungan dengan negeri luar	436
44.	Warna Palambang atau bendera/ Marawa Minangkabau	437
45.	Yang Dipertuan Sakti Raja Hitam Tuanku Raja Alam Bagagarsyah Johan Berdaulat Raja Terakhir	439
46.	Tokoh-Nama Orang dan Tempat	446

## SEDIKIT MENGENAI BUKU INI

---

Buku ini sengaja saya tuliskan dengan maksud supaya rakyat kedua-dua negara kita Malaysia/Indonesia dan Negeri Sembilan/Minangkabau sebanyak sedikit mengetahui akan salur galur sejarah kedua-dua daerah ini secara ringkas.

Orang-orang Negeri Sembilan khususnya tentunya ingin mengetahui asal usul negeri nenek moyangnya. Manakala orang-orang Minangkabau pula ingin mengetahui apa yang telah berlaku kepada nenek moyangnya yang telah merantau jauh sejak beratus tahun yang lalu.

Tentu saja tidak semua di antara kita yang berpeluang melawat kedua-dua negeri dan daerah ini, tetapi dengan membaca buku kecil ini sebanyak sedikit mereka akan dapat gambaran yang nyata walaupun tidak secara mendalam.

Atas kesedaran inilah saya telah meminta Datuk Bendaro Lubuk Seti seorang pegawai dari kantur Gabenor Sumatera Barat Padang dan seorang tokoh sejarah yang tidak asing lagi di Minang untuk menuliskan sejarah Minangkabau, diadunkan dalam sebuah buku bersama-sama dengan tulisan saya mengenai Negeri Sembilan, semoga ada munafaatnya.

Wassallam

A.S.I.

## BALADA ANAK PERTIWI

i

Deburan ombakmu Selat Melaka  
bukan pemisah pantai sejarahnya  
dua rumpunan bangsa dari satu injap keturunan  
sekian lama resah gelisah mimpiku  
menatang bimbang masa silam yang hilang

Di gunung gemilang di laut sejahteramu  
telah terukir kemegahan yang tak terperikan  
dari Seri Vijaya ke Majapahit, Bugis, Acheh dan Langkasuka  
kau kibarkan panji-panji keagungan -  
Pagar Ruyung, Melaka, Johor-Riau, Pasai, Mataram dan Champa  
kau binakan satu kerajaan besar bernama MELAYU

Tidak perlu pasport atau visa  
kita jejakkan kaki ke segenap penjuru mu  
kerana daerah ini milik kita bersama!

Mereka - tangan-tangan penjajah membina sempadan  
memisahkan kita di sebalik benteng kuasanya  
nafsu tamak menutup segala erti kemanusiaan

Mereka dedahkan pintu terbuka luas  
kepada siapa saja yang berkeinginan  
kita menjadi sepi, hina sebagai anak-anak abdi  
meminggir di teratak sendiri

Ah, mereka agihkan negara kita  
dicarik-carik dibelah bagi  
bagaikan milik pesaka dari harta nenek moyangnya!

ii.

Telah dilalui satu detik menjadi kenangan pahit  
sejarah pilu bukan lagi untuk ditangiskan  
dan kita hanya terpisah di atas kertas

Kini himpulkan janji anak-anak tercinta  
- anak pertiwi di bumi merdeka-  
digenggaman tangan dijabat erat sebuah ikatan  
rebah bangunnya bersama:  
budaya dan adat istiadat Melayu  
tegak segaknya menjunjung khidmat  
warisan bangsamu!

Nah! generasi penerus amalan  
tadahkan dadamu ke laut kejujuranmu  
di puncak gunung keyakinan di dasar lurah kesetiaan  
lenyapkan segala sengketa

pandanglah hala ke depan tembok mencabar  
tolehlah jauh ke belakang benteng cekalnya  
langkahmu gerak bangsa dalam genggamanmu  
cuai lalai bererti maut

iii.

Atas keyakinanmu anak-anak pertiwi  
di bumi tercinta ini;  
kita sedut bersama udara kebebasan  
dengan nadi berdenyut darah mengalir hangat  
melangkaui bukit-bukau gunung-ganang lurah dan jeram  
puncak kemenangan segala sumpah gemilang

Pun di ombak gelombang menghempas ke pasir pantai  
burung camar berpapasan mengejar senja  
ikan-ikan di sungai berenang bermain arus  
di laut menunda ombaknya  
haiwan ganas di rimba - haiwan jinak ternakmu di riba  
rumpun-rumpai dan kayu-kayan menjulang tinggi  
nyamuk dan lalat berterbangan bersama debu duka  
merak mendung mengigal bersahutan  
kicau murai di subuh dingin  
menyedarkan kita di atas warisan budaya ini  
- segalanya menjadi saksi  
kitalah pemilik mutlaknya



iv.

Usah pula dikhianati setianya anak-anak pertiwi  
apakah kerana itu gerangannya  
kerana keluhuran budimu  
kera di hutan disusukan  
anak di pangku diletakkan  
dagang lalu ditanakkan  
laki pulang kelaparan

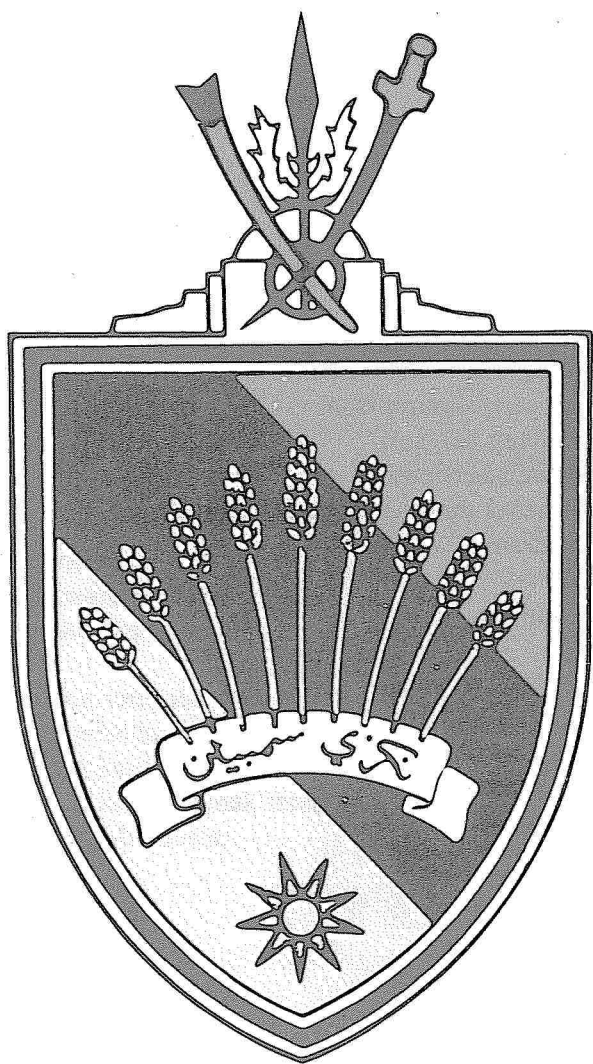
Kerana telah kau mungkiri  
janji anak-anak pertiwi  
dalam jabat erat genggam tangan  
kau ambil kesempatan ini

Lalu di airmata yang tumpah  
mereka hampir bergelandang menadah tangan  
meminta harap belas kasihan  
di mukanya arang di kakinya onak terancang  
kerana di setiarela kau berdusta:  
air tebu dibalas tuba  
seteguk air berdebu kaca  
sesuap nasi berpasir kerikil  
hingga degup berakhir

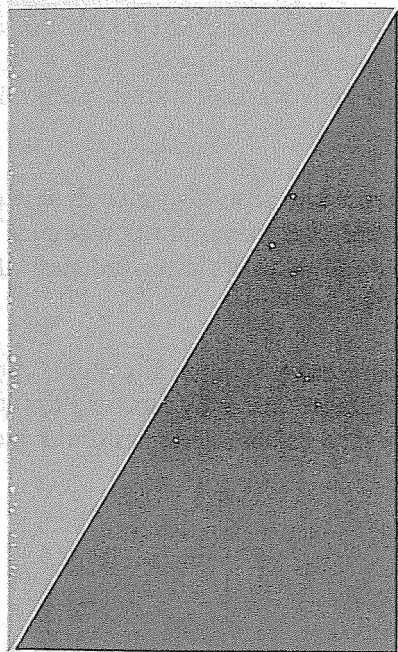
v.

Kini anak-anak pertiwi meminta tanda  
sumpah bertuah yang dimimpikan  
patah tumbuh hilang berganti  
bersama tabah-yakin keberanian  
di sini sumpah nenek-moyang di bumi keramat  
jangan kau mungkiri  
jangan kau khianati  
pegang teguh janjimu

Cahaya fajar memancar sinar  
di sebalik jangkauan kaki langit  
setinggi gunung harapan  
seluas samudera idaman  
kita satu dalam ikatan



*Lambang atau Cogan Negeri,  
Negeri Sembilan*



*Bendera Negeri, Negeri Sembilan*

## PAYUNG TERKEMBANG

---

Dengan taufik dan hidayah Allah S.W.T. dan berkat syafaat junjungan kita Nabi Besar Muhammad S.A.W., dengan segala rendah hati saya persembahkan secebis kisah ini untuk santapan rohani bersama semoga dapat kita meniti ingatan bagaimana ketabahan orang tua-tua dulu dalam mengharungi gelombang hidup.

Satu Januari, 1968 adalah satu tarikh yang mengandungi erti yang bermakna bagi diri saya kerana pada hari inilah saya mula menjejakkan kaki di bumi nenek moyang nan indah ini yang begitu lama menjadi impian yang tidak kunjung padam dalam ingatan.

Maksud awalnya, walaupun tidak terlintas di hati seperti yang telah terjelma pada hari ini, tetapi ia bukan pula tidak menjadi hasrat untuk membina tian emas di atas persada kedua negara satu turunan Malaysia/Indonesia dan Negeri Sembilan/Minangkabau khususnya.

Kerana kurangnya minat atau kelalaian orang tua-tua kita dulu untuk merakamkan larian sejarah yang berlaku dalam zamannya menjadikan kita yang berada di hari ini terpaksa meraba-raba dalam kegelapan untuk mencari fakta-fakta yang tepat.

Sebagai contoh, kalaulah tidak ada Tun Seri Lanang dan Munshi Abdullah dan lain-lain yang tidak begitu ramai bilangan orang seumpamanya merakamkan peristiwa yang berlaku beratus-ratus tahun yang lalu, apakah kita semua yang menghuni alam tanahair hari ini mengenali Sejarah Melayu dan Hikayat Abdullah dengan segala isi yang terkandung di dalamnya?

Memang tidak siapa yang boleh menafikan, untuk mengumpulkan kepingan-kepingan sejarah yang berselerak di sana sini itu bukanlah satu kerja mudah seperti menghadapi makanan yang telah sedia terhidang. Ia memerlukan banyak waktu dan tentunya juga ongkos yang tidak sedikit jumlahnya.

Sebagai seorang yang amat meminati dalam bidang ini saya cuba menyusun lagi peristiwa ini untuk dibukukan semoga ada menafaatnya kepada kita sekalian. .

Buku kecil ini diberi nama 'PAYUNG TERKEMBANG' mengambil sempena hubungan kembali di antara Negeri Sembilan/Minangkabau khususnya dan Malaysia/Indonesia umumnya.

Sebagai insan biasa, tersalah silap mohon dimaafkan, wasallam.

Salam hormat dari,

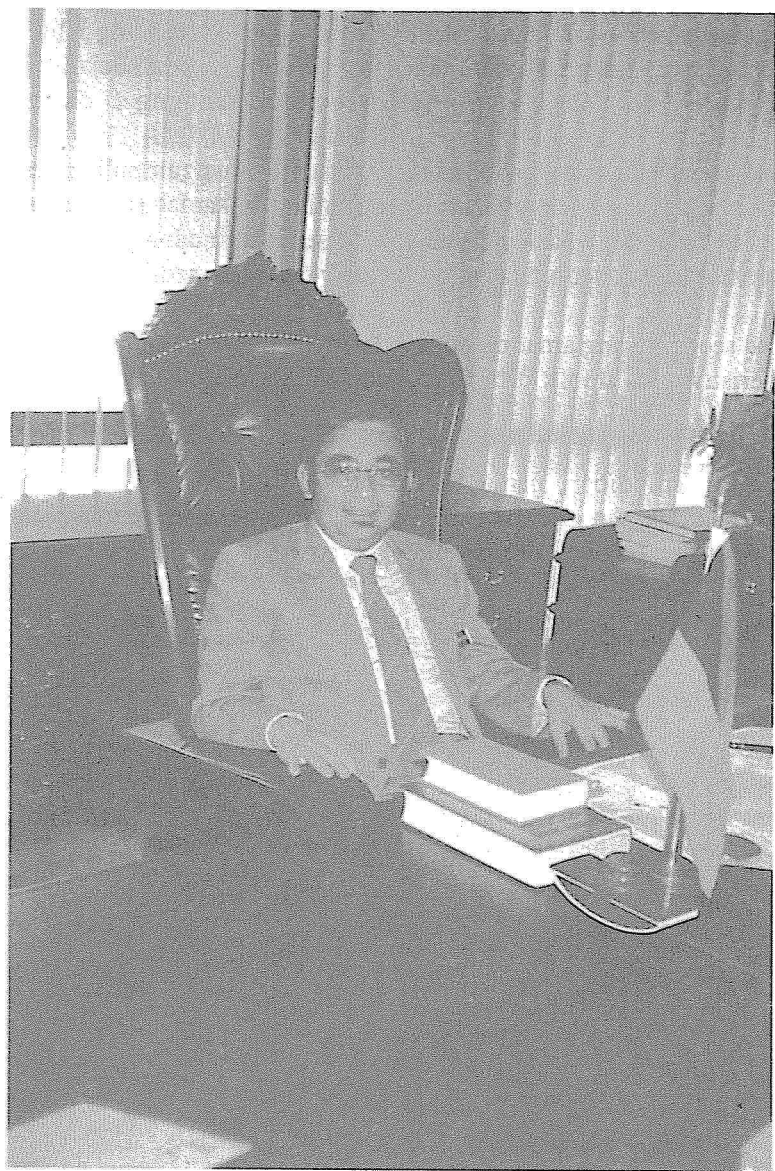
Hamba yang ikhlas

A SAMAD IDRIS

Teratak Desa

Kuala Lumpur

1hb. Disember, 1989



Telefon: Seremban 722421 & 722311  
PEJABAT MENTERI BESAR,  
TINGKAT 5B, WISMA NEGERI,  
70502 SEREMBAN



فجاجة منتري بسر  
نكري سمبيلن

M.B.N.S. 1.09 MENTERI BESAR, NEGERI SEMBILAN  
5 Disember 1989

#### SELEMBAR HARAPAN

Rintisan yang telah dibuat oleh Tan Sri Dato' Samad yang mengimbas kembali pertalian Negeri Sembilan dan Minangkabau seharusnya menjadi ikutan dan warisan bagi generasi akan datang.

Seperti yang kita semua maklum, sebahagian besar dari orang Melayu Negeri Sembilan berasal dari tanah Minangkabau. Perhubungan ini bukan sahaja mengeratkan tali persahabatan dan persaudaraan di antara Negeri Sembilan dengan Sumatera Barat malahan di antara Malaysia dan Indonesia.

Perkaitan dari segi adat dan budaya di antara kedua rumpun bangsa yang terpisah oleh angkara penjajah sejak beratus tahun yang lalu seharusnya menjadi contoh teladan dan panduan yang sebaik-baiknya bagi kita sekalian mengingati yang baik menjadi teladan dan yang buruk menjadi sempadan.

Perjanjian kota kembar di antara Seremban dengan Bukit Tinggi seperti yang telah saya tandatangani lebih setahun yang lalu menjadi asas yang kukuh bagi bagi memupuk dan membajai lagi supaya pokok yang ditanam itu hidup subur dan dapat dipetik buahnya.

Buku yang ditulis oleh Tan Sri Datp' Samad yang bertajuk 'Payong Terkembang' ini adalah salah satu dari usaha yang sangat baik bagi mengingati dan mengenangkan serta panduan bagi generasi yang akan datang.

Salam hormat,

(DATO' HJ. MOHD ISA BIN HJ. ABDUL SAMAD).





**HARUN ZAIN**

Jalan Galuh II No. 16

Telp. : 714978 dan 7203959

Kebayoran Baru — Jakarta Selatan

Jakarta, 20 Nopember 1989

Asallamu allaikum Wr.Wb.

Pertama-tama izinkanlah saya menyatakan hormat beserta bangga dari lubuk hati saya yang sedalam-dalamnya kepada Tan' Sri Datuk Samad Idris, sahabat karib saya, seorang mantan Menteri Besar Negara Sembilan di Malaysia yang memprakarsai penerbitan buku mengenai : "Sejarah hubungan rakyat Negeri Sembilan dengan rakyat Minangkabau.

Buku ini tidak saja akan bermanfaat bagi masyarakat di Negeri Sembilan dan masyarakat Minangkabau, tetapi pula mempererat sekaligus hubungan keakraban antara rakyat Malaysia dan Indonesia.

Pada mulanya Tan Sri Datuk Samad Idris menginjakkan kaki beliau di ranah Minang pada tahun 1968, dimana pada waktu itu kami berdua belum saling mengenal lagi.

Baru dalam suatu peristiwa dimana beliau membawa rombongan sepak bola Malaysia ke medan kami saling berjumpa dimana sejak semulanya terasa ada hubungan bathin yang kuat antara kami berdua.

Kemudiannya beliau berkali-kali datang ke Minangkabau dan selalu berjumpa baik dengan para Ninik Mamak, Datuk Kepala Adat maupun dengan Cerdik pandai di Sumatera Barat, sehingga proses persahabatan yang berasal serumpun tersebut makin mesra.

Peristiwa yang patut dicatat pula adalah pengiriman suatu Tiem kesenian Minangkabau sebesar ± 60 orang ke Malaysia, khususnya ke Negeri Sembilan pada tahun 1968 yang terbukti sangat berkesan bagi masyarakat tersebut, sehingga menimbulkan rasa ingin lebih kenal dan berdekatan dengan masyarakat Minangkabau yang terbukti berasal dari rumpun yang sama, dimana sebelumnya itu hubungan kedua masyarakat tersebut terputus selama kurang lebih 200 tahun.

Hubungan kunjung-mengunjungi antara masyarakat Minang di Sumatera Barat dengan masyarakat keturunan Minang di Malaysia khususnya dari Negeri Sembilan berlangsung makin ramai dan mesra. Hubungan persaudaraan ini kemudian terbukti turut meningkatkan pula hubungan baik antara rakyat Malaysia dengan rakyat Indonesia pada umumnya.

Suatu peristiwa yang sangat berkesan dan menjadi kenangan yang berarti adalah dimana DYMN . Tuanku yang Di Pertuan Besar Negeri Sembilan mengurniakan Gelaran Kebesaran Datuk, semula kepada saya, kemudian pula kepada Bapak Ir. Azwar Anas, pengganti saya sebagai Gubernur Sumatera Barat.

Peristiwa tersebut sangat penting dalam melanjutkan keakraban, tidak saja antara masyarakat Negeri Sembilan dan Minangkabau, tapi lebih<sup>2</sup> lagi mempertebal tali ikatan persahabatan antara rakyat Malaysia dan Rakyat Indonesia yang sekarang sama-sama sedang berpacu dalam kiproah pembangunan masing-masing.

Dalam rangka hal-hal tersebut kita semua menghargai usaha Tan Sri Datuk Samad untuk menerbitkan buku hubungan sejarah antara rakyat Negeri Sembilan dan Minangkabau.

Semoga buku ini akan lebih membuka tabir sejarah dari dua keluarga besar yang berasal dari rumpun yang sama, sehingga generasi kita sekarang, lebih-lebih lagi generasi penerus yaitu anak kemenakan kita akan lebih memperdalam lagi nilai-nilai luhur yang terkandung dalam sejarah perkembangan nenek moyang kita. Karena itu nilai sejarah dan nilai budaya dari buku ini sangat berharga.

Sekali lagi, saya ucapkan selamat atas penerbitan buku sejarah mengenai "Hubungan rakyat Negeri Sembilan dengan Minangkabau".



HARUN ZAIN

Datuk Sinaro,  
Datuk Purba Jasa Di Raja



## MENTERI PERHUBUNGAN

REPUBLIK INDONESIA

S A M B U T A N

TYT DATO' SERI UTAMA MAJOR GENERAL

IR H. AZWAR ANAS SPNS

Assalamuallaikum W.W.

Dengan memanjatkan Puji dan Syukur Kehadirat ALLAH Tuhan Yang Maha Esa, kami menyambut gembira prakarsa Yang Mulia Tan Sri Dato' Samad Idris untuk menggali, melestarikan, merangkum hubungan Nenek Moyang Kita dalam sebuah buku ;

" PAYUNG TERKEMBANG "

Diterbitkannya buku ini, tentunya akan menjadi satu khasanah pemersatu dan mengikat kita sebagai satu Rumpun Bangsa Melayu yang berkembang sesuai dengan perkembangan sejarah masing-masing untuk mencapai cita-cita membangun masyarakat yang makmur, harmonis dan damai di-kawasan ini.-

Akhirul kata, Semoga Allah Subhana Wataala akan selalu me-Ridhoi kita semua dan kiranya hubungan kekeluargaan masyarakat se-Rumpun antara Negara Malaysia & Indonesia akan menjadi lebih kokoh lagi.-

A m i e n .....-

Jakarta , November 1989

TYT DATO' SERI UTAMA MAJOR GENERAL

IR H. AZWAR ANAS SPNS

GELAR DATUK RAJO SULAIMAN



## GUBERNUR KEPALA DAERAH TINGKAT I SUMATERA BARAT

---

### S A M B U T A N

#### GUBERNUR KEPALA DAERAH TINGKAT I SUMATERA BARAT

Bismillahirrahmanirrahim.

Pertama-tama kami sampaikan penghargaan yang setinggi-tingginya kepada yang terhormat Tan Sri Datuk A. Samad Idris, atas perhatian serta usaha yang sungguh-sungguh dan tulus ikhlas dari beliau untuk mengungkapkan adanya pertalian darah dan adat istiadat antara Negeri Sembilan dan Minangkabau Sumatera Barat. Ternyata hasrat untuk mengungkapkan adanya pertalian tersebut telah tumbuh dan berkembang sejak masa muda beliau, didorong oleh perasaan yang beliau miliki akan adanya pertalian tersebut, semenjak masa kanak-kanak beliau.

Telah sama kita ketahui bahwa pertalian dimaksud bukanlah karena kebetulan, atau dibuat-buat berdasarkan keinginan ataupun basa-basi karena ada suatu kepentingan dibelakangnya, tetapi pertalian tersebut terbentuk melalui suatu peristiwa sejarah yang jelas. Hanya saja peristiwa tersebut kurang didukung oleh catatan-catatan tertulis, karena kebiasaan yang berlaku bagi pendukung adat Perpatih pada masa itu bahwa untuk mengenang suatu peristiwa sejarah, hanya disampaikan melalui penuturan dari mulut ke mulut ataupun melalui dendang puitis, yang pada lahirnya dirasakan sebagai pe-

lipur lara; dan penyampaiannyapun tidak teratur sebagaimana jalannya peristiwa sejarah dimaksud.

Sungguhpun demikian, dari bukti-bukti dan peninggalan yang berserakan di lapangan pada kedua kawasan tersebut, ditambah lagi dengan kesamaan sikap dan tingkah laku serta tata cara kehidupan masyarakatnya, seperti yang dapat dilihat pada adat istiadat yang dipakai, memberikan petunjuk yang jelas bahwa pertalian tersebut memang ada.

Kendala lainnya yang menyebabkan kaburnya jejak sejarah itu, adalah karena kedua kawasan ini sempat dijajah oleh dua kekuatan besar yang berbeda dalam masa yang cukup lama. Sehingga seolah-olah kedua kelompok masyarakat tersebut telah terlepas dari rumpunnya dan telah menuliskan sejarahnya masing-masing.

Selanjutnya, sesuai dengan jalan sejarah masing-masing, kedua kawasan tersebut sama-sama memperoleh kemerdekaannya. Negeri Sembilan berada dalam kerajaan persekutuan Malaysia merdeka, dan Minangkabau berada dalam Negara Republik Indonesia merdeka, dua negara bertetangga yang mempunyai akar budaya serumpun.

Dalam kondisi yang demikianlah yang terhormat Tan Sri Datuk A. Samad Idris berusaha menyusun kembali carikan-carikan peristiwa masa lalu itu, dalam sebuah buku yang dapat diwariskan kepada anak cucu, generasi penerus dari kedua kelompok tersebut, bahkan bagi kedua negara bertetangga. Suatu usaha yang mempunyai makna besar di bidang pendidikan dan kebudayaan untuk masa kini dan masa depan bagi kedua belah pihak. Semoga usaha ini akan menjadi amal saleh bagi beliau di sisi Allah Tuhan Yang Maha Kuasa.

Harapan kami semoga buku yang disusun oleh Tan Sri Datuk A. Samad Idris ini akan semakin memperjelas pertalian dan akan saling mendukung dengan kajian yang sedang dilaksanakan pula di Sumatera Barat, yang menitikberatkan pada kajian hubungan kekerabatan antara Diraja Negeri Sembilan dan Minangkabau, yang telah pula mendapat perkenan dan restu dari DYMM

Tuanku Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan. Dengan demikian kami yakin bahwa apa yang telah dilakukan adalah merupakan awal dari upaya yang lebih luas di masa yang akan datang, sesuai dengan selogan yang telah dikumandangkan "Payung telah berkembang, kembang yang tiada kan kuncup lagi".

Akhirnya, kami ucapkan terimakasih atas kehormatan yang telah diberikan kepada kami untuk memberikan sambutan dalam buku ini. Mudah-mudahan terbitnya buku ini akan memberi manfaat kepada Negeri Sembilan dan Sumatera Barat pada khususnya, serta kepada kedua bangsa dan negara (Malaysia dan Indonesia) pada umumnya.

GUBERNUR KEPALA DAERAH TINGKAT I  
SUMATERA BARAT



---

DRS. HASAN BASRI DURIN



**"CHANGGAI PUTERI"**  
*Chogan Kebesaran Peribadi*  
*Duli Yang Maha Mulia Yang Di-Pertuan Besar*  
*Negeri Sembilan*





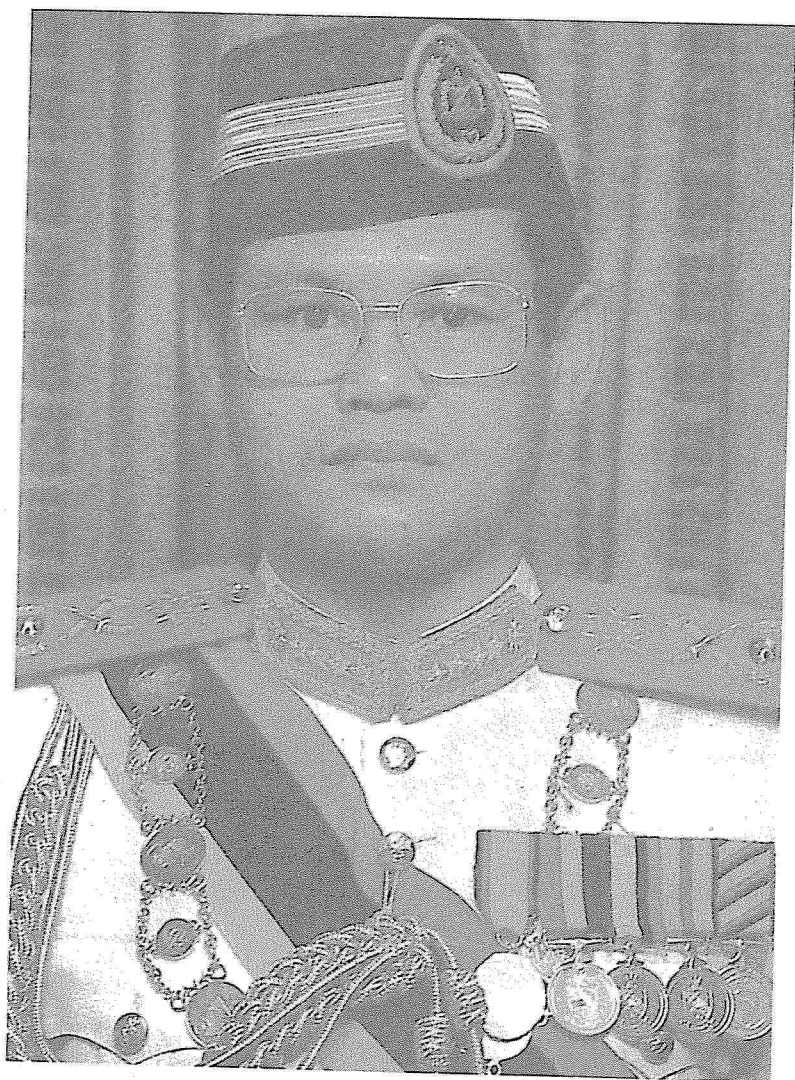
**DULI YANG MAHA MULIA**  
**YANG DIPERTUAN BESAR, NEGERI SEMBILAN**  
**TUANKU JA'AFAR IBNI AL-MARHUM TUANKU ABDUL RAHMAN**  
DK., DMN., DK (Brunei), DK (Kelantan), DK (Kedah), DK (Selangor)  
DK. (Perlis), DK (Johor).



**DULI YANG MAHA MULIA  
TUNKU AMPUAN, NEGERI SEMBILAN  
TUNKU NAJIAH BINTI TUNKU BESAR BURHANUDDIN., DK.**



*DYMM Tuanku Jaafar, DYMM Tunku Ampuan bersama-sama dengan putera, puteri, menantu dan cucu-cucunya. 1987.*



**Y.A.M. DATO' MENDIKA MENTERI AKHIRULZAMAN**  
**DATO' HAJI MUSA BIN WAHAB, DTNS., P.J.K.**  
**(UNDANG LUAK JELEBU)**



**YAM DATO' JOHAN PAHLAWAN LELA PERKASA SITIAWAN**  
**DATUK ABDUL BIN JALI, DTNS.,**  
**(UNDANG LUAK JOHOL)**





**Y.A.M. DATO' SEDIA RAJA DATO' HAJI ADNAN BIN  
HAJI MA'AH, D.T.N.S.  
(UNDANG LUAK REMBAU)**



**Y.A.M. KOL. TUNKU SYED IDRUS AL-QADRI BIN  
TUNKU SYED MOHAMAD - TUNKU BESAR  
TAMPIN, DTNS.  
(TUNKU BESAR TAMPIN)**

**TITAH DYMM TUANKU JAAFAR YANG DIPERTUAN  
BESAR NEGERI SEMBILAN KETIKA MENGURNIAKAN  
Gelaran Datuk KEPADA GABENOR SUMATERA BARAT  
PADA 20 JULAI 1970**

Beta dengan amat sukacitanya kerana dapat bersua muka dengan bapak Harun Zain, Gebenor Sumatera Barat dan Ibu serta rombongan pada hari ini.

Lebih-lebih lagi pertemuan ini akan membuka satu lembaran sejarah yang besar ertinya di antara Negeri Sembilan dengan Minangkabau yang telah terputus hubungan semenjak kira-kira 200 tahun yang lalu.

Beta amat menghargai usaha yang telah dibuat oleh seorang rakyat beta, Datuk A. Samad Idris merintis jalan menautkan kembali kedua rakyat yang telah terputus hubungan ini akibat penjajahan yang telah sama-sama kita maklumi.

Kedatangan Team Kesenian Minang pada penghujung tahun 1968 yang lalu amat memberi erti kepada rakyat Negeri Sembilan yang telah dapat mengenali kesenian Minang dari dekat dan telah meninggalkan kesan yang mendalam di hati setiap orang.

Harapan beta kepada semua yang berkenaan agar rintisan yang telah bermula ini jangan dibiarkan berlalu dengan tidak ada susulan di belakang.

Atas ingatan dan kesedaran inilah beta dengan sukacitanya mengurniakan gelaran kebesaran Datuk kepada Bapak Harun Zain, Gabenor Sumatera Barat bersempena dengan Hari Keputeraan Beta pada tahun ini.

Dari saat ini Bapak Harun Zain akan bergelar 'Datuk Perba Jasa Diraja' semoga dengan pengurniaan ini akan menambahkan lagi eratnya hubungan di antara rakyat Negeri Sembilan dan Minangkabau khasnya dan Malaysia/Indonesia amnya.

Mudah-mudahan Allah S.W.T. akan memberkatinya.

Istana Besar  
Seri Menanti  
19 Julai, 1970



Kemudian Bapak Gabenor Harun Zain dalam kata sambutannya telah menyatakan rasa terharunya di atas pengurniaan geleran Datuk oleh DYMM Tuanku. Pengurniaan ini merupakan tanda ikatan di antara kerajaan dan rakyat Negeri Sembilan dengan rakyat Minangkabau untuk lebih mengeratkan lagi tali persaudaraan kedua-dua pihak.

Di bawah ini diperturunkan sepenuhnya kata sambutan beliau:



**GUBERNUR KEPALA DAERAH**  
**TINGKAT I SUMATERA BARAT**

Nomor 01/CH/1197-1970

Pada n g. 18 Juli 1970

Derajat/Sifat : Pribadi

Lampiran : Arsip

Perihal : Ucapan kata sambutan

*K e p a d a*

di

### **Ucapan Kata Sambutan**

Duli Yang Maha Mulia, Tuanku Jaafar Ibnu Almarhum Tuanku A. Rachman  
Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan Darul Khusus beserta Permaisuri.

Assalamu'alaikum Warahmatullaahi Wabrakaturh.

Izinkan kami pertama-tama atas nama seluruh peserta rombongan yang terdiri dari beberapa orang Pemangku Adat Alam Minangkabau, Ulama serta kaum Cerdik Pandai yang berasal dari Sumatera Barat mengucapkan salam hormat kami kepada DYMM beserta Permaisuri dalam pertemuan yang bersejarah ini di Astana Hinggap, Sri Menanti, Seremban, Negeri Sembilan yang indah permai ini.

Kami beserta rombongan mengucapkan selamat atas Hari Ulang Tahun DYMM pada tanggal 19 Julai 1970 ini.

Kami panjatkan pula do'a kehadiran Allah SWT. agar DYMM dipanjangkan umur memimpin rakyat Negeri Sembilan menuju pada kejayan selanjutnya.

Seperti yang telah dimaklumi DYMM, hubungan kembali Minangkabau dan Negeri Sembilan yang telah terputus selama kurang lebih kurun waktu 200

tahun telah dirintis oleh Datuk Samad Idris, di mana bermula beliau menjejak kakinya di bumi Minangkabau pada bulan Januari 1968.

Kemudian Datuk Samad datang lagi mengunjungi Minangkabau dan berkesempatan pula bertemu muka dengan sejumlah Pemangku Adat Minangkabau atau para Datuk-Datuk.

Kerana rintisan Datuk Samad ini mendapatkan sambutan yang baik pada para Datuk dan Ninik Mamak di Minangkabau, terbukalah niat untuk lebih memperkenalkan Minangkabau ini di Negeri Sembilan dengan mengirim satu team kesenian Minangkabau yang terdiri atas kurang lebih sebanyak 60 orang yang konon kabarnya mendapatkan sambutan yang sangat meriah.

Hubungan baik antara dua saudara serumpun ini kemudian lebih berkeras lagi pada para Datuk-Datuk Pemangku Adat yang menghadiri Seminar Adat Minangkabau di Batu Sangkar pada tahun 1970 di mana Datuk Samad Idris tidak sempat hadir sendiri, namun isi Kertas Kerja yang dibacakan dalam Seminar tersebut sangat menyentuh hati para hadirin sehingga ada yang bercucuran jatuh air matanya kerana sangat mengharukan.

DYMM beserta Permaisuri yang kami muliakan.

Hubungan baik antara dua saudara serumpun ini pada tanggal 20 Julai 1970 hari ini mencapai puncaknya di mana DYMM telah mengundang kami ke Astana Hinggap di Sri Menanti yang indah permai ini dan mengkurniakan galaran kebesaran Datuk Purba Jasa di Raja dari Kerajaan Negeri Sembilan kepada kami.

Kami mengucapkan ribuan terima kasih atas kurnia DYMM tersebut, kerana kami mamahami bahawa kurnia tersebut adalah tanda ikatan resmi dari Kerajaan Negeri Sembilan beserta rakyatnya kepada rakyat Minangkabau untuk lebih mempereratkan kembali tali persaudaraan, tidak saja dari dua saudara serumpun tapi pula dari dua bangsa di Kawasan Asia Tenggara ini, iaitu bangsa Malaysia dan bangsa Indonesia yang sama-sama menuju ke arah penciptaan negara yang adil dan makmur yang diredhai Allah SWT.

Izinkanlah kami atas nama peribadi beserta isteri yang Tuanku anugerahkan pula gelar Datin dari Negeri Sembilan, berikut seluruh rombongan

mengucapkan sekali lagi terima kasih atas baik budi penerimaan selama di Negeri Sembilan ini dan kemudian memohon maaf apabila ada kata-kata yang secara tidak sengaja terlontarkan akhirnya kami memohon diri serta diiringi penyampaian undangan kiranya DYMM beserta seluruh keluarga dalam waktu dekat dapat mengunjungi Minangkabau, tempata asal nenek moyang kita bersama.

Semoga Allah SWT memberkatkan redha dan hidayahnya kepda kita semua.

Wassalamu'alaikum Warahmatullaahi Wabarakatuh.



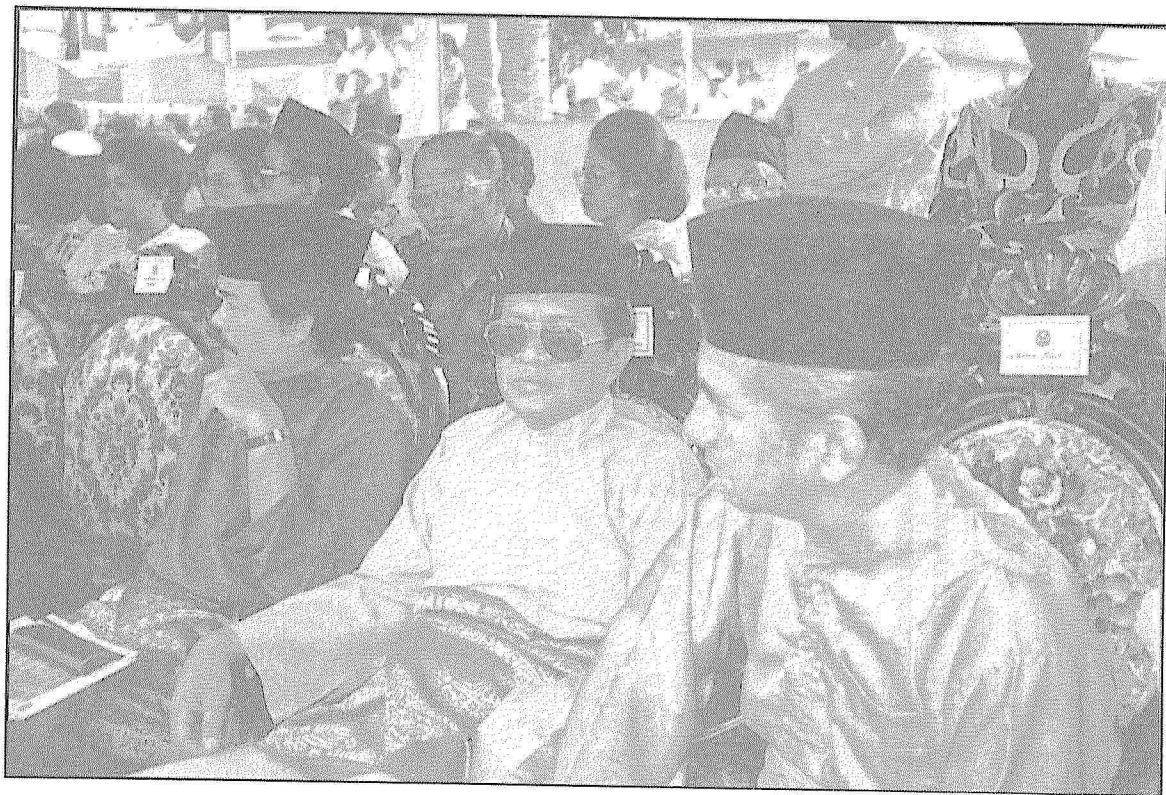
DRS. HARUN ZAIN

GUBERNUR KEPALA DAERAH PROPINSI  
SUMATERA BARAT

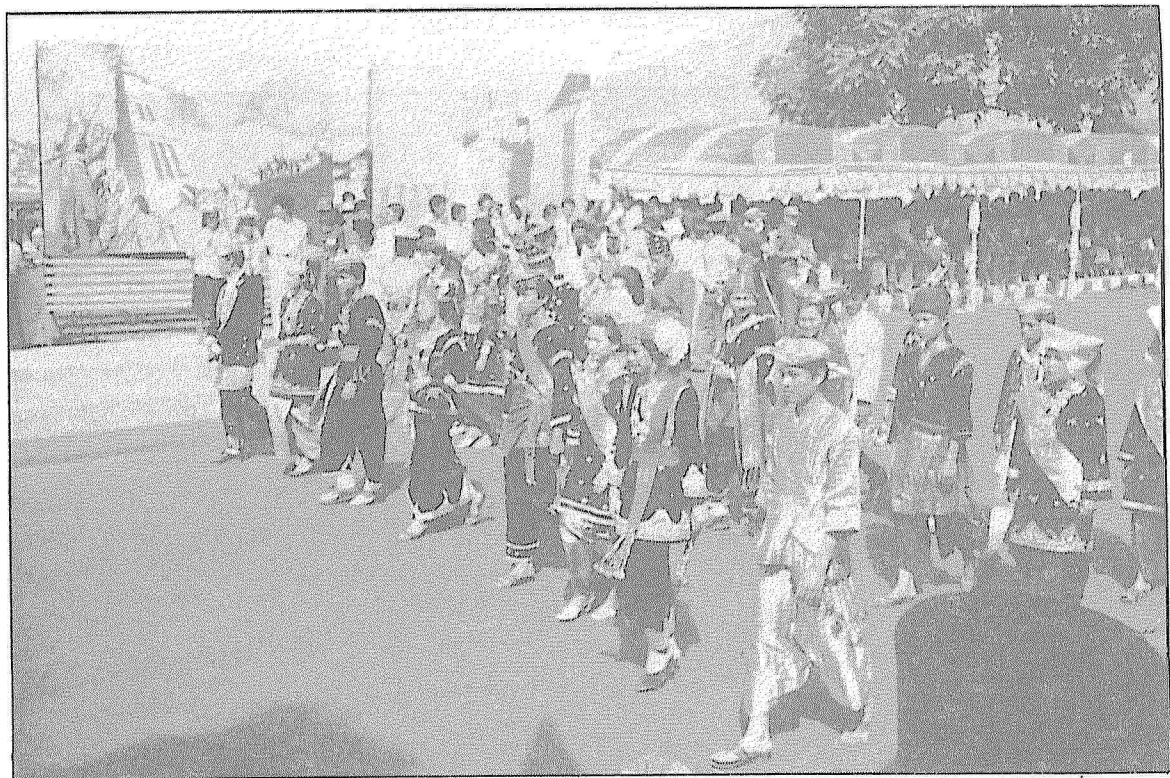
Dalam lawatan kali kedua DYMM Yang Dipertuan Besar Negeri Sembilan ke Sumatera Barat pada bulan ogos 1985, baginda juga turut menyaksikan pekan budaya Minangkabau yang telah diadakan di Bukit Tinggi.

Upacara pembukaannya telah dilakukan oleh DYMM yang turut disaksikan bersama oleh dua orang menteri Emil Salim dan Menteri Penerangan Harmoko.

Gambar-gambar yang diterakan di sini sebahagian dari peristiwa yang berlangsung dalam pembukaan tersebut.



*Kelihatan Datuk Undang Rembau Emil Salim dan Duta Malaysia Datuk Mohd. Khatib.*



*Pawai anak-anak sekolah*



*Dengan pakaian adat dari daerah*





*DYMM, Harmoko dan Azwar Anas*



*Membawa bendera atau Marawa*

## TOKOH-NAMA ORANG DAN TEMPAT

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <b>Abdullah bin Dahan, Datuk</b>         | - | Yang Amat Mulia Datuk Undang Luak Rembau.   |
| <b>Abdul Jalil Hassan, Tan Sri Datuk</b> | - | Bekas Mufti Negeri Johor, bekas Pengetua Kolej Islam, Klang, Pengerusi Majlis Fatwa bergelar Tan Sri dan Datuk.   |
| <b>Abu Samah Kasah</b>                   | - | Teman yang bersama-sama saya kali pertama ke Padang - Peniaga, telah meninggal dunia.   |
| <b>Adnan bin Maah, Datuk</b>             | - | Yang Amat Mulia Datuk Undang Luak Rembau Yang ke 20 bergelar Datuk Sedia Raja, salah seorang dari Datuk Undang Yang Empat yang memilih dan mendaulatkan Raja (yang DiPertuan Besar Negeri Sembilan) |
| <b>Ahmad Padang</b>                      | - | Teman saya di Seremban yang mengenalkan saya kepada abangnya Ali di Padang-ahli perniagaan.   |
| <b>Akhirul Yahya Letkol</b>              | - | Bekas Wali Kota Padang-Pegawai Angkatan Laut (ALRI). Ketua rombongan Kesenian Minang.   |
| <b>Alam Bagagarsyah</b>                  | - | Raja terakhir di Minangkabau m.s. 439.  |

<b>A. Malek bin Yusoff, Dato'</b>	- Menteri Besar Negeri Sembilan yang pertama sesudah Persekutuan Tanah Melayu dibentuk pada 1/2/1948, sebelum itu Negeri Sembilan belum ada jawatan Menteri Besar.
<b>Asal Nama Negeri Sembilan</b>	- Muka surat 137.
<b>Ali Salim</b>	- Abang Ahmad Padang yang menunggu saya di Lapangan Terbang Tabieng sewaktu saya kali pertama sampai di Padang pada 1/1/1968 - telah meninggal dunia.
<b>Azwar Anas, Datuk</b>	- Bekas Gabenor Sumatera Barat, sekarang, Menteri Perhubungan Indonesia.
<b>Batu Sangkar</b>	- Ibu Kota Luhak Tanah Datar
<b>Bendera Negeri</b>	- Tiga warna, merah, kuning dan hitam sama warna dengan marawa atau bendera Minangkabau m.s. 142
<b>Bonda Kandung</b>	- Puteri raja yang amat bijaksana, sekarang ini sering digelar kepada kaum ibu yang beradat m.s. 411.
<b>Bukit Tinggi</b>	- Ibu Kota daerah Luak Agam terletak di atas sebuah bukit, hawanya agak dingin sedikit.

**Bunga Setangkai**

- Sebuah kerajaan yang berpusat di Sungai Kayu Bertaruk, m.s. 404.

**Bukit Batu Patah**

- Sebuah lagi kerajaan di Minangkabau m.s. 388.

**Daeng Kemboja**

- Anak Raja Bugis yang mahu merajai Negeri Sembilan, kalah perang dengan angkatan Raja Melewar.

**Datuk Syahbandar Sungai Ujung**

- Salah seorang orang besar Luak Sungai Ujung. Kedudukannya selepas Undang Luak. Ia mempunyai kuasanya yang tersendiri yang disebut Waris Di Air. Manakala Datuk Kelana pula dikenali sebagai Waris Di Darat. Kedudukan kedua-dua Datuk Kelana dan Datuk Shahbandar ini menurut kata adatnya, seperti mata hitam dan mata putih.

**Dewan Bahasa & Pustaka**

- Pusat penerbitan, penyelidikan dan perkembangan bahasa Melayu yang ditubuhkan khusus oleh kerajaan pusat, lebih kurang sama fungsinya seperti Balai Pustaka di Jakarta.

**Dusun Tua Lima Kaum**

- Lagi sebuah kerajaan di Minangkabau - m.s. 429.

### **Feri Dudat**

- Feri yang berkhidmat mengambil penumpang dari Dumai ke Melaka. Feri inilah yang membawa rombongan kesenian Minang dalam rangka lawatan ke Negeri Sembilan pada tahun 1968.

### **Gabenor**

- Kepala Daerah Tingkat Satu Sumatera Barat - lihat m.s. 292, 293 & 294.

### **Handoro, Major**

- Seorang Pegawai Tentera rakan Ali yang turut menunggu saya di Lapangan Terbang Tabieng Padang - tidak diketahui di mana ia sekarang.

### **Harun Zain, Datuk**

- Gabenor Sumatera Barat sewaktu saya sampai di Padang tahun 1968 - bekas Menteri Tenaga Rakyat - Rektor Universiti, di Jakarta.

### **Hasan Basri Durin, Datuk**

- Mula berkenalan dengan saya ketika menjadi Wali Kota Padang - Gabenor Sumatera Barat sekarang.

### **Istana Lama**

- Istana yang telah dibangunkan oleh Al-Marhum Tuanku Muhammad Shah, siap dalam tahun 1905. Lihat m.s. 262.

### **Jelevu**

- Salah satu daerah (Kebupataan) di Negeri Sembilan.

### **Kahar Tukang**

- Arkitek yang berjaya membangunkan Istana Lama. Kerana jasanya ia dikurniakan gelaran Datuk Panglima Sutan oleh Al-Marhum Tuanku Muhammad Shah.

### **Kajang**

- Nama ibu kota daerah (kebupataan) Ulu Langat dalam Negeri Selangor.

### **Kamaludin Algamar**

- Bupati Tanah Datar - Bupati (Pegawai Daerah) yang pertama saya temui dalam tahun 1968.

### **Kuala Pilah**

- Salah satu daerah (kebupataan) di Negeri Sembilan.

### **Kuala Lumpur**

- Ibu Kota Kerajaan Pusat.

### **Kuala Dulang**

- Nama kampung di daerah Jelebu dan di sini jugalah didirikan masjid yang pertama di Jelebu yang terkenal dengan nama 'Masjid Kuala Dulang'. Setiap orang Datuk Undang yang baru dikerjankan menjadi satu 'adat' menunaikan sembahyang di masjid ini. Ada orang yang menganggap masjid ini sebagai masjid keramat.

### **Lembah Anai**

- Terletak di tengah perjalanan antara Padang dengan Bukit Tinggi, pemandangan yang menarik dengan jalanraya yang berkelok-kelok dan terdapat sebuah air terjun yang cantik.

## LKAAM

- Kata singkatan dari Lembaga Kerapatan Adat Alam Minangkabau - sebuah pertubuhan yang dianggotai oleh Datuk-Datuk Lembaga, Bonda Kandung dan Ketua-Ketua Adat Alam Minangkabau. Badan inilah yang menjaga, mengawal, mengembang dan memajukan Adat Perpatih di Minangkabau.

## Luak

- Terdapat sembilan luak di Negeri Sembilan. Luak-luak tersebut ialah:
  - i. Sungai Ujung
  - ii. Jelevu
  - iii. Johol
  - iv. Rembau
  - v. Ulu Muar
  - vi. Jempol
  - vii. Gunung Pasir
  - viii. Inas
  - ix. Terachi

Luak Sungai Ujung, Jelevu, Johol dan Rembau mempunyai ketua adat yang dipanggil 'Undang'. Keempat-empat Datuk Undang inilah yang berkuasa melantik raja bila berlaku kemangkatan dan mendaulatkannya sebagai Yang DiPertuan Besar Negeri Sembilan.

Lima Luak selebihnya Ketua adatnya bergelar Penghulu.



Mereka ini tidak berkuasa melantik raja seperti Undang Yang Empat.

**Luhak nan tigo**

- Luhak asal Minangkabau m.s. 415.

**Maninjau**

- salah satu danau yang terindah di Minangkabau.

**Mansur bin Osman, Dato'**

- Menteri Besar Negeri Sembilan yang keempat sesudah Dr. Mohd. Said - pernah menjadi Timbalan Speaker Parlimen.

**Menteri Besar**

- Ketua Eksekutif Kerajaan Negeri lihat m.s. 283.

**Menteri**

- Anggota kabinet Kerajaan Pusat.

**Medan**

- Terletak di Sumatera Utara dan menjadi ibukotanya, Gabenor Sumatera Utara beribu pejabat di sini.

**Melaka**

- Salah satu negeri (provinsi) dalam Malaysia. Melaka terkenal dalam sejarahnya sebagai sebuah kerajaan Melayu yang masyhur dalam abad kelimabelas, dikalahkan oleh Portugis dalam tahun Masihi 1511.

**Merapi**

- Sebuah gunung berapi yang dikatakan masih lagi aktif

tetapi tidak berbahaya,  
kelihatan jelas dari Bukit  
Tinggi dan daerah-daerah  
sekitarnya.

**Mohd. Said, Dr.**

- Bekas Menteri Besar Negeri Sembilan, Doktor Perubatan -bersara.

**Mohd. Isa A. Samad Dato'**

- Menteri Besar Negeri Sembilan sekarang.

**Naam**

- Datuk Penghulu Luak Ulu Muar yang terpedaya oleh Raja Khatib, akhirnya ia terbunuh dalam pergaduhan dengan pengikut-pengikut Raja Melewar.

**Nama-Nama Suku di Negeri Sembilan**

- Nama-nama suku ini berasal dari nama-nama kampung di Minangkabau yang dinamakan oleh peneroka-peneroka Minang yang datang dari kampung berkenaan, kecuali suku Biduanda dan Anak Acheh. Lihat m.s. 77.

**Nawawi Indek**

- Teman yang bersama-sama dengan saya kali pertama ke Padang - pegawai kerajaan bersara.

**Padang**

- Ibu Kota Provinsi (negeri) Sumatera Barat. Di sinilah ibu pejabat pentadbiran negeri dan pejabat Gabenor.

<b>Pagar Ruyung</b>	- Tempat bersemayam Raja-Raja Minangkabau zaman dahulu.
<b>Palambang Bendera/Marawa</b>	- Bendera kebesaran Minangkabau m.s. 437.
<b>Pasumayam Koto Batu</b>	- Lagi sebuah kerajaan di Minangkabau m.s. 377.
<b>Penajis</b>	- Nama kampung di daerah Rembau, di kampung inilah Raja Melewar ditabalkan menjadi raja. Berhampiran dengan Kampung Penajis ini ada sebuah kampung lagi bernama Istana Raja.
<b>Paya Kumbuh</b>	- Ibu kota daerah Luak Limapuluh Kota.
<b>Perdana Menteri</b>	- Ketua Eksekutif Negara Malaysia - lihat m.s. 307.
<b>Port Dickson</b>	- Salah satu daerah (kebupataan) di Negeri Sembilan, tepi laut.
<b>Raja Khatib</b>	- Anak raja yang diutus oleh Raja Pagar Ruyung yang belot, mengakui dirinya Putera Raja yang sebenar.
<b>Rais Yatim, Datuk</b>	- Menteri Besar Negeri Sembilan yang kelima sesudah Dato' Mansor, pernah menjadi Menteri kerajaan pusat.

## **Raja Melewar**

- Putera Raja dari Pagar Ruyung dijemput menjadi raja yang pertama di Negeri Sembilan. Senarai raja Negeri Sembilan m.s. 257.

## **Rashid Manggis**

- Datuk Penghulu bergelar Raja Penghulu, Minangkabau, seorang Datuk yang mula-mula saya temui di Bukit Tinggi - tokoh adat - sasterawan.

## **Rembau**

- Salah satu daerah (kebupataan) di Negeri Sembilan.

## **Seremban**

- Ibu kota negeri, Negeri Sembilan (salah satu daerah atau kebupataan) juga bandar yang terbesar di Negeri Sembilan.

## **Seri Menanti**

- Tempat bersemayam Duli Yang Maha Mulia Yang DiPertuan Besar Negeri Sembilan.

## **Singgalang**

- Sebuah gunung yang menjadi kemegahan orang-orang Minangkabau. Kedua-dua gunung, Merapi dan Singgalang sering dijadikan dendangan dalam lagu-lagu yang berirama Minang.

## **Singkarak**

- Satu lagi danau yang terdapat di Minangkabau, ia lebih besar dari Danau Maninjau.

## **Sultan Selangor**

- Salah seorang raja dan ketua dari negeri-negeri Melayu bernama negeri Selangor yang bergelar Duli Yang Maha Mulia Sultan Selangor.

## **Tampin**

- Salah satu daerah (kebupataan) di Negeri Sembilan.

## **Tanah Datar**

- Ibu Kota daerah Luak Tanah Datar. Dalam Luak ini terletak Istana Pagar Ruyung.

## **Teluk Bayur**

- Sebuah pelabuhan kapal yang terletak tidak jauh dari Kota Padang.

## **Tunku Besar Tampin**

- Salah seorang orang besar Negeri Sembilan yang kedudukannya selepas Undang Yang Empat tetapi tidak termasuk sebagai seorang yang melantik raja.

## **UMNO**

- Kependekan dari bahasa Inggeris 'United Malays National Organisation' dalam bahasa Melayunya, Pertubuhan Kebangsaan Melayu Bersatu - sebuah parti politik yang didukung seluruhnya oleh orang-orang Melayu yang telah mempelopori perjuangan pada peringkat awal, menentang Malayan Union ciptaan dan paksaan penjajah Inggeris dan kemudian berjuang menuntut kemerdekaan.

## **Yang DiPertuan Agong**

- Ketua Negara bagi Malaysia, nama penuhnya Duli Yang Maha Mulia Seri Paduka Baginda Yang DiPertuan Agong yang dilantik setiap lima tahun sekali dari kalangan sembilan orang raja dari negeri-negeri di Semenanjung Tanah Melayu iaitu Negeri Sembilan, Selangor, Perlis, Terengganu, Kedah, Kelantan, Pahang, Johor dan Perak.

## **Yamtuan**

- Kependekan dari 'Yang DiPertuan' biasanya digunakan dalam percakapan, dalam penulisan lebih baik digunakan sepenuhnya 'Yang DiPertuan'.

## **Yusaf Rahman**

- Pemimpin Muzik Team Kesenian yang datang ke Negeri Sembilan tahun 1968.

## **Zainal Abidin Lati**

- Teman yang bersama-sama dengan saya kali pertama ke Padang
  - Penghulu Mukim - bersara
  - bekas wakil rakyat.